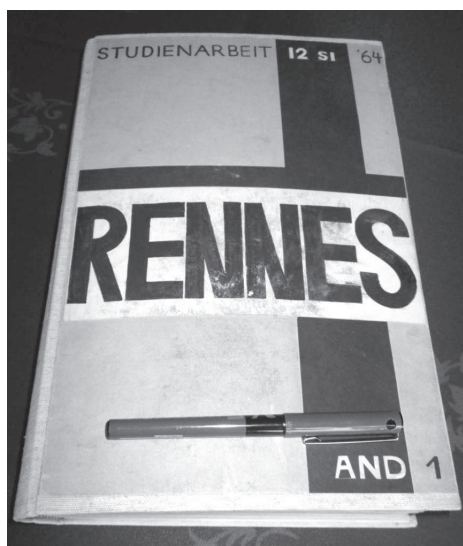




*STUDIENARBEIT*

*Klasse 12<sub>st</sub>*

*Gymnasium am Barkhof*

*RENNES*



**1963 - 2013**

Caricature de Dieter Hanitzsch publiée dans la "Süddeutsche Zeitung" et reproduite par "Le Monde" le 22 janvier 2013, en mémoire du traité du 22 janvier 1963.

**1964 :**

**Rennes étudié par**

**28 lycéens de**

**Brême**

Ouvrage  
manuscrit et illustré,  
fruit d'un voyage d'études  
effectué l'année qui a suivi  
la signature du traité d'amitié de l'Elysée  
entre la République Française et la  
République Fédérale d'Allemagne.



**Classe de première, mémoire**  
**sous la direction de Mme Hentschel**

-----  
**Sommaire**

|                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Le problème économique breton.                                                         | 1   |
| L'industrie à Rennes.                                                                  | 32  |
| L'approvisionnement de la ville de Rennes en gaz, eau, électricité, fruits et légumes. | 46  |
| Un jour sous les halles du marché.                                                     | 59  |
| Architecture moderne à Rennes.                                                         | 82  |
| Services sociaux à Rennes.                                                             | 97  |
| La prison des femmes de Rennes.                                                        | 125 |
| L'Hôtel-Dieu, un hôpital rennais.                                                      | 136 |
| L'hôpital de la poliomyélite à Rennes.                                                 | 152 |
| Le temple protestant de Rennes.                                                        | 178 |
| Le folklore breton et plus particulièrement rennais.                                   | 195 |
| L'artisanat à Rennes et en Bretagne.                                                   | 223 |
| Sortir et se distraire à Rennes.                                                       | 246 |
| Le Tabor.                                                                              | 267 |
| Un journal à Rennes : « Ouest France »                                                 | 280 |
| Le studio RTF à Rennes.                                                                | 321 |
| L'officier français.                                                                   | 348 |
| L'université de Rennes.                                                                | 363 |
| Le lycée Chateaubriand.                                                                | 385 |
| L'enseignement artistique au lycée Chateaubriand                                       | 416 |
| Les classes préparatoires au lycée Chateaubriand                                       | 432 |
| Les sciences naturelles au lycée de Jeunes Filles.                                     | 448 |
| Le lycée de Jeunes Filles, le bâtiment et son fonctionnement.                          | 457 |
| Le sport au lycée de Jeunes Filles.                                                    | 482 |
| Le lycée technique de Rennes.                                                          | 496 |

*Tabelleverzeichnis*

|                                                                            |                      |     |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----|
| Das bretonische Wirtschaftsproblem                                         | Overhagen, Inost     | 1   |
| Industrie in Rennes                                                        | Khalke, Rolf         | 32  |
| Versorgung der Stadt Rennes mit Gas, Wasser, Elektrizität, Obst und Gemüse | Khalke, Inost        | 46  |
| Ein Tag in den Markthallen                                                 | Obst, Wolfgang       | 59  |
| Moderne Architektur in Rennes                                              | Piper, Klaus         | 82  |
| Soziale Einrichtungen in Rennes                                            | Khalke, Klaus        | 97  |
| Das Frauengefängnis in Rennes                                              | Wohlschlag, Heidi    | 125 |
| „L'Hôtel-Dieu“ im Krankenhaus in Rennes                                    | Kennemann, Klaus     | 136 |
| Poliomyelitis-Krankenhäuser in Rennes                                      | Klein-Schmidt, Karin | 152 |
| Die evangelische Kirche in Rennes                                          | Ulrich, Klaus        | 178 |
| Folklore in der Bretagne, insbesondere in Rennes                           | Rohmeyer, Johannes   | 195 |
| Kunsthandwerk in Rennes und der Bretagne                                   | Khalke, Gisela       | 223 |
| Unterhaltung in Rennes                                                     | Wohlschlag, Inost    | 246 |
| „Le Tabor“                                                                 | Basche, Rüdiger      | 267 |

**Première page du Sommaire**



**Le Directeur du Théâtre**

[Merci à Raphaël Gitton pour la traduction]

# Voyage d'étude à Rennes

Du 21 avril au 22 mai 1964, 28 lycéens allemands, élèves de première, originaires de la ville de Brême, ont séjourné à Rennes en mission d'étude. Nous ignorons tout des circonstances qui ont présidé à l'organisation de ce voyage et ne savons même pas si ce déplacement s'est fait dans le cadre d'un échange<sup>1</sup>.

Nous pouvons cependant avancer - sans crainte de nous tromper - qu'il s'inscrivait dans la volonté de développer l'amitié franco-allemande dont avait témoigné - l'année précédente - la signature du traité de l'Elysée<sup>2</sup>. Nous sommes également persuadés que le rayonnement et la forte personnalité d'Emile Morice, professeur d'Allemand au lycée<sup>3</sup>, ont grandement facilité la réalisation de cette "première".

Reste que notre seule source de renseignement sur la visite de ces élèves du gymnasium de Barkhof, réside dans le monumental ouvrage qu'ils ont confectionné et dont le lycée Chateaubriand<sup>4</sup> (de l'époque) a reçu un exemplaire, conservé aujourd'hui dans la bibliothèque de Zola.

Il s'agit d'un épais volume de 512 pages manuscrites<sup>5</sup>, relié en toile (dimensions 20 x 30 x 7,5 cm).

Il renferme 26 reportages abondamment - quoique inégalement - illustrés de photos, plans, cartes, cartes postales, prospectus, programmes, gouaches, dessins, croquis, notations musicales ... (voir le sommaire ci-contre, p. 8)

Nous y chercherions vainement des documents sur ces 20 garçons et ces 8 filles venus des bords de la Weser poser pour un mois leur valises sur les rives de la Vilaine.

Pas une photo de groupe ! Seuls les prénoms des contributeurs permettent de distinguer les filles des garçons. Pas un mot sur les excursions qu'ils n'ont certainement pas manqué de faire (on pense à Saint-Malo ou au Mont Saint-Michel) !

Le "nous" et le "moi" n'ont que faire dans un travail d'étude ! L'auteur doit s'effacer devant son sujet et le sujet étant Rennes dans le contexte breton, il ne saurait y avoir de place pour aucun reportage parasite !

Le sérieux du propos est donné d'emblée par la première étude qui en 31 pages, traite - carte, statistiques, courbes et sources à l'appui - du préoccupant "*Problème économique breton*".

Un coup d'œil au sommaire permet, d'ailleurs, de mesurer la diversité des angles d'attaque choisis pour saisir les principales facettes de la réalité rennaise en 1964.

Que voyait-on à Rennes en 1964 ?

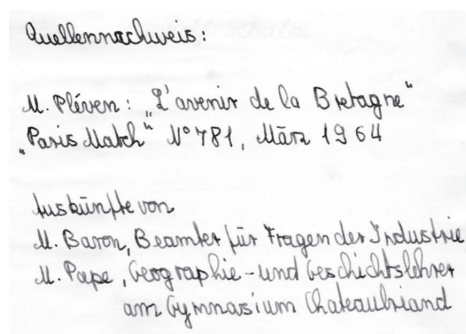
Un des intérêts de l'étude est de nous proposer un instantané de la ville il y a 50 ans. Deux exemples :

- les jeunes allemands n'ont visité que trois lycées : *Chateaubriand*, le *lycée de Jeunes Filles*<sup>6</sup> et le *lycée technique* qui venait d'ouvrir ses portes et n'était pas encore "*Joliot Curie*". Il n'en existait pas d'autre.

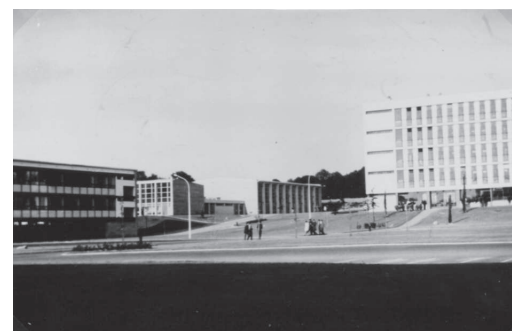
- Ou encore - signe d'une époque révolue où la maladie frappait encore durement enfants et adolescents - leur recueil consacre un chapitre entier au pavillon de Pontchaillou dédié aux soins et à la rééducation des victimes de la poliomyélite.



Emile Morice



Sources du chapitre :  
"*Le problème économique breton*"



Le lycée technique d'état de Rennes en 1964

... / ...

Mais le dépaysement historique qu'il suscite, n'est qu'un des intérêts de l'ouvrage.

Une étude plus fine qui supposerait une traduction exhaustive et soignée (qui n'a pas été entreprise), nous montrerait un autre décalage non plus temporel mais culturel celui-ci : le regard de jeunes allemands du nord découvrant une autre région de l'Europe vingt ans après la fin de la seconde guerre mondiale.

Passes encore leur stupéfaction dégoûtée devant l'étalage des têtes de veau chez les bouchers des Halles Centrales : elle aurait pu être partagée par certains de leurs condisciples français. Mais que penser encore de cette figure de l'armée impériale ouvrant le chapitre très actualisé consacré à l'"officier français" en 1964 ? (cf p 24). De même, n'est-il pas curieux de voir que la seule incursion dans le domaine religieux à Rennes soit consacrée à l'étude du temple protestant et plus largement à la religion réformée en Bretagne et en France ? Qu'auraient fait des Bavarois ? On n'interroge qu'à partir de ce qu'on est ...

En attendant de pouvoir goûter à la saveur décalée des textes des reportages, nous pouvons déjà nous laisser aller à l'observation des illustrations. Certaines des images en disent plus long qu'on ne croit (et qu'ils n'ont cru) sur ceux et celles qui les ont réalisées ou choisies.

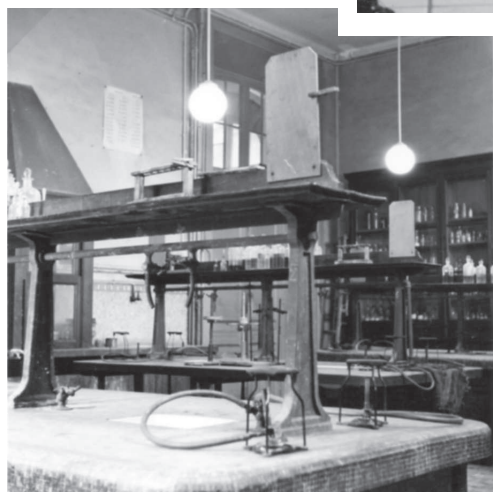
Agnès Thépot



Quand l'"Ami 6" l'emporte !



**Chateaubriand  
1964**



**T P de Chimie :  
Le neuf et l'ancien**



**Internat**

- Dortoirs surchargés
- Un des deux réfectoires
- Les cuisines



**Le "ventre" de Rennes  
en 1964**

**Ouest-France :  
nuit au Pré-Botté**



**Contraste  
au lycée  
de  
Jeunes  
Filles**



<sup>1</sup> Nous serions heureux si nos lecteurs nous fournissaient des renseignements en la matière.

<sup>2</sup> 22 janvier 1963.

<sup>3</sup> Il enseignait également à la faculté de Lettres.

<sup>4</sup> Ce nom est alors, depuis 1960, celui de l'ancien lycée de garçons de Rennes.

<sup>5</sup> A l'exception d'une étude dactylographiée consacrée à l'enseignement des Sciences Naturelles au lycée de Jeunes Filles.

<sup>6</sup> Le nom d'Anne de Bretagne ne sera officiel qu'en 1967. Ils y voient les nouveaux bâtiments (ouverts justement en 1964).